

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол № 1 от 28 июня 2019 г.
Зав.кафедрой Абдуллина Г.Р.

Согласовано:
Председатель УМК факультета башкирской
филологии и журналистики
Гареева Г.Н. / Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Стилистика восточного языка

Вариативная часть

программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)
58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) подготовки
Языки и литературы стран Азии и Африки

Квалификация
Бакалавр

Разработчики (составители):

доцент, к.филол. н.

доцент, к. филол. н.

доцент, к. филол. н.

старший преподаватель, к.филол.н.

старший преподаватель

старший преподаватель

ассистент

Бахтиярова А.Н.
Абдуллина Л.Б.
Акилова М.Ф.
Чжан Мянъ
Гаффаров И.З.
О Кен Хи
У Шуй

Для приема: 2019

Уфа – 2019 г.

Составитель: доцент, к.филол.н. Бахтиярова А.Н., доцент, к.филол.н. Абдуллина Л.Б., доцент, к.филол.н. Акилова М.Ф., ст. преподаватель, к.филол.н. Чжан Мянью, ст.преподаватель Гаффаров И.З., ст.преподаватель О Кен Хи, ассистент У Шуай

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от «19» июня 2019 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 __ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9
4.3. Рейтинг-план дисциплины	10
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	23
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	23
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	24
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	25
Приложение 1	26
Приложение 2	37

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	Знать: - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы стилистики изучаемого восточного языка; - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	ОПК-2 – владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	
	Знать: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	ПК-2 – способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	
Умения	Уметь: - читать и писать в соответствующей графике на изучаемом восточном языке; - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - делать стилистический анализ текста	ОПК-2	
	Уметь: - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного; - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	ПК-2	
Владения (навыки/ опыт деятельности)	Владеть: - навыками грамотного и корректного ведения научной дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи;	ОПК-2	

	- орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия.		
	Владеть: - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка.	ПК-2	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика восточного языка» относится к вариативной части.

Данная дисциплина изучается на 3 курсе в 6 семестре.

Целью учебной дисциплины «Стилистика восточного языка» является формирования у студентов базовых коммуникативных умений. Эффективность профессиональной языковой коммуникации зависит от владения базовыми компонентами: терминологическим фондом соответствующей специальности; профессионально-ориентированными языковыми структурами разного рода - от словосочетаний, фразеологических единиц до предложений и текстов; функционально-стилевыми и жанровыми вариантами профессиональной речи в связи с ролями коммуникантов.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения восточного языка в рамках бакалаврской программы подготовки.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-2 – владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции):

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы стилистики изучаемого восточного языка; - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Имеет фрагментарные представления или не знает: - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы стилистики изучаемого восточного языка; - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.	Сформированные систематические представления и знает: - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы стилистики изучаемого восточного языка; - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации.
Второй этап (уровень)	Уметь: - читать и писать в соответствующей графике на изучаемом восточном языке; - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - делать стилистический анализ текста	Фрагментарное умение или не умение: - читать и писать в соответствующей графике на изучаемом восточном языке; - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - делать стилистический анализ текста	Сформированное умение - читать и писать в соответствующей графике на изучаемом восточном языке; - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - делать стилистический анализ текста
Третий этап (уровень)	Владеть: - навыками грамотного и корректного ведения научной дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи;	Фрагментарное владение - навыками грамотного и корректного ведения научной дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных	Успешное и систематическое владение - навыками грамотного и корректного ведения научной дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи;

	<ul style="list-style-type: none"> - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	<p>текстов разных стилей речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	<ul style="list-style-type: none"> - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия.
--	---	--	---

ПК-2 – способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера:

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера 	<p>Имеет фрагментарные представления или не знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера 	<p>Сформированные систематические представления и знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера
Второй этап (уровень)	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; 	<p>Фрагментарное умение или не умение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; 	<p>Сформированное умение</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему;

	- правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного; - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	- правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного; - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	- правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного; - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.
Третий этап (уровень)	Владеть: - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка.	Фрагментарное владение - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка.	Успешное и систематическое владение - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка.

- Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы	Результаты обучения	Компетенции	Оценочные средства
1-й этап Знания	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности фонетического строя и основ одного из языков народов Азии и Африки, также основы стилистики изучаемого восточного языка; - систему функциональных стилей изучаемого языка; - правила стилистически, грамотного использования изучаемого языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации. 	ОПК-2	Собеседование Практическое задание
	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера 	ПК-2	
2-й этап Умения	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читать и писать в соответствующей графике на изучаемом восточном языке; - использовать знание восточного языка в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - делать стилистический анализ текста 	ОПК-2	Собеседование Доклад-презентация Письменная работа Эссе
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного; - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах. 	ПК-2	
3-й этап Владеть навыками	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками грамотного и корректного ведения научной дискуссии по обсуждаемым вопросам; - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками порождения устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - орфоэпическими нормами восточного языка, навыками грамматического комментирования явлений современного восточного языка сравнительно с русским; навыками использования восточного языка в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия. 	ОПК-2	Доклад-презентация Письменная работа Эссе
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; 	ПК-2	

	<ul style="list-style-type: none"> - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка. 		
--	--	--	--

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в *Приложении 2*.

Оценочные средства

Собеседование – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Типовые вопросы для собеседования (арабский язык):

1. Предмет и задачи стилистики арабского языка.
2. Понятие о функциональных стилях.
3. Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.
4. Стилистический синтаксис.
5. Лексические образные средства речи.
6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стиля «Бади».
7. Стилистические фигуры.

Типовые вопросы для собеседования (турецкий язык):

1. Предмет и задачи стилистики турецкого языка.
2. Понятие о функциональных стилях.
3. Стилистическая характеристика грамматических средств турецкого языка.
4. Стилистический синтаксис.
5. Лексические образные средства речи.
6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стилей турецкого языка.
7. Стилистические фигуры.

Типовые вопросы для собеседования (персидский язык):

1. Предмет и задачи стилистики персидского языка.
2. Понятие о функциональных стилях.
3. Стилистическая характеристика грамматических средств персидского языка.
4. Стилистический синтаксис.
5. Лексические образные средства речи.
6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стилей персидского языка.
7. Стилистические фигуры.

Типовые вопросы для собеседования (китайский язык):

1. Предмет и задачи стилистики китайского языка.
2. Понятие о функциональных стилях.
3. Стилистическая характеристика грамматических средств китайского языка.
4. Стилистический синтаксис.
5. Лексические образные средства речи.
6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стилей китайского языка.

7. Стилистические фигуры.

Типовые вопросы для собеседования (корейский язык):

1. Предмет и задачи стилистики корейского языка.
2. Понятие о функциональных стилях.
3. Стилистическая характеристика грамматических средств корейского языка.
4. Стилистический синтаксис.
5. Лексические образные средства речи.
6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стилей корейского языка.
7. Стилистические фигуры.

Практическое задание – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Типовые вопросы для практических заданий (арабский язык):

Тема 1. Введение в дисциплину.

Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фасаха» и «балага». Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики. Основопологающие понятия современной стилистики. Категории нормы. Категории стиля. Категории стилистической окраски. Стилистическая и эстетическая функция.

Тема 2. Понятие функциональных стилей.

Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуг». Классическое деление типов стиля арабскими языковедами.

Научный стиль, особенности характеристики и сфера применения.

Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции ораторского стиля. Жанровые разновидности художественного литературного стиля. Экстралингвистические факторы. Стилиевые черты.

Функционально-стилиевая направленность. Взаимопроникновение стилиевых черт.

Тема 3. Стилиевая характеристика грамматических средств арабского языка.

Разделение речи на «хабар» повествование и «инша» повествование.

Уровни повествовательных предложений. Роль усилительных частиц в повествовательных предложениях. Повествовательные предложения.

Императивные и неимперативные формы повествовательных предложений. Повелительное наклонение. Повелительно-запретительное наклонение. Вопросительное предложение. Частицы и их стилиевая разновидность. Желательное наклонение. Обращение. Частицы обращения.

Тема 4. Стилиевый синтаксис.

Общая характеристика синтаксико-стилиевского материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности. Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности. Лагонизация. Уравновешенность.

Многословие. Лаконичность как стилистическое качество языка произведения.

Тема 5. Лексические образные средства речи.

Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение. Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловый и экспрессивноэмоциональный характер сравнений. Сравнение в Коране. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика».

Тема 6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стиля «Бади»

Метафора: перенос названия предмета на основании сходства.

Одночленность метафоры. Сближение явлений одноплановых, разного порядка, одушевленные предметы с живыми существами, явление общественной духовной жизни или отвлеченные понятия с явлениями внешнего мира. Виды метафор. Метафоры в Коране. Образные метафоры.

Афористические метафоры. Метонимия. Перенос названия одного предмета на другой на основании их смежности. Использование метонимии в различных функциональных стилях. Роль метонимий в повышении красноречия. Метонимии в Коране. История становления науки «Бади».

Типовые вопросы для практических заданий (турецкий язык):

Тема 1. Функциональная стилистика турецкого языка

Предмет и объект изучения стилистики. Цели и задачи.

Понятия стиль и стилистика.

Основы функциональной стилистики турецкого языка.

Тема 2. Научный стиль турецкого языка

Теоретические основы научного стиля турецкого языка.

Лексика, характерная научному стилю.

Научные термины.

Тема 3. Анализ научных статей

Приобретение навыков практического анализа научных статей.

Приобретение навыков составления научных текстов по специальности.

Тема 4. Публицистический стиль турецкого языка

Теоретические основы публицистического стиля турецкого языка.

Лексика, характерная публицистическому стилю.

Лексические и грамматические особенности публицистического стиля.

Тема 5. Стилистический анализ газетных и журнальных текстов

Приобретение навыков практического анализа газетных и журнальных статей.

Приобретение навыков стилистического анализа публицистических текстов по экономике Турции.

Тема 6. Художественный стиль турецкого языка. Понятие прозаического и поэтического стиля

Теоретические основы художественного стиля турецкого языка.

Проза и поэзия: структура и содержание.

Жанры и их особенности.

Тема 7. Анализ примеров из современной турецкой поэзии и прозы
Приобретение навыков практического анализа поэтических и прозаических произведений.

Стилистические приемы и их анализ.

Тема 8. Официально-деловой стиль

Теоретические основы официально-делового стиля турецкого языка.

Лексика, характерная деловому стилю.

Лексические и грамматические особенности официального стиля.

Тема 9. Стилистический анализ текстов официально-делового содержания

Приобретение навыков практического анализа официально-деловых бумаг.

Приобретение навыков стилистического анализа деловых бумаг, и их правильного составления на турецком языке.

Тема 10. Обиходно-деловой стиль

Теоретические основы обиходно-делового стиля турецкого языка.

Лексика, характерная деловому стилю.

Лексические и грамматические особенности данного стиля.

Тема 11. Стилистический анализ текстов обиходно-делового содержания
Приобретение навыков стилистического анализа документов обиходно-делового содержания.

Приобретение навыков стилистического анализа деловых бумаг, и их правильного составления на турецком языке.

Тема 13. Официально-документальный стиль

Теоретические основы официально-документального стиля турецкого языка.

Лексика, характерная официально-документальному стилю.

Лексические и грамматические особенности данного стиля.

Тема 14. Стилистический анализ текстов официально-документального содержания

Приобретение навыков стилистического анализа документов официально-документального содержания.

Приобретение навыков стилистического анализа текстов официально-документального содержания.

Тема 15. Разговорный стиль. Анализ образцов художественной литературы, содержащей разговорную лексику

Теоретические и практические основы разговорного стиля турецкого языка.

Место и цели использования данного стиля.

Анализ образцов художественной литературы, содержащей разговорную лексику.

Приобретение навыков выявления лексики, характерной разговорному стилю.

Тема 16. Основы выполнения стилистического анализа текста

Практические основы и правила выполнения стилистического анализа текста.

Приобретение навыков определения стиля текста, его жанровых особенностей.

Типовые вопросы для практических заданий (персидский язык):

Тема 1. Стилистика персидского языка. Стили речи. Общие характеристики.

Стилистика персидского языка.

Стили речи. Общие характеристики.

Тема 2. Литературный и разговорный персидский язык. Тегеранский диалект.

Литературный и разговорный персидский язык.
Тегеранский диалект.

Тема 3. Стил ь делового письма.
Стил ь делового письма.

Тема 4. Эпистолярный стил ь (неделовое письмо).
Эпистолярный стил ь (неделовое письмо).

Тема 5. Стил ь автобиографии. Расписания. Повествовательный стил ь. Описательный стил ь.

Стил ь автобиографии.

Расписания.

Повествовательный стил ь.

Описательный стил ь.

Тема 6. Сравнительно-сопоставительный описательный стил ь. Информирующий стил ь. Пунктуация.

Сравнительно-сопоставительный описательный стил ь.

Информирующий стил ь.

Пунктуация.

Типовые вопросы для практических заданий (китайский язык):

Тема 1. Стилистика как наука, ее направления

Стилистика как раздел языкознания, изучающий единицы языка с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистики. Направления стилистики.

Тема 2. Исследование стилистики СКЯ отечественными и китайскими лингвистами

Понятие языковой нормы. Связь стилистики с другими науками. Взгляды отечественных и китайских исследователей на объект и проблемы стилистики современного китайского языка (СКЯ). Понятие экспрессивности и эмоциональности как категории стилистики.

Тема 3. Методы исследования, используемые в отечественной стилистике Метод эксперимента, метод моделирования, лингво-стилистический, семантико-стилистический, «слово-образ/микрообраз», стилостатистический, сравнительно-сопоставительный.

Тема 4. Методы исследования, используемые в стилистике китайского языка китайскими исследователями

Стилостатистический, сравнительно-сопоставительный, сравнительный.

Понятие «стилистической конструкции» в работах Лю Давэя.

Тема 5. Слоговая организация предложения

Слоговая организация предложения.

Ритм как явление языково-речевого порядка.

Двусложное слово как основа ритмической структуры китайской речи.

Связь структуры китайского предложения с ее ритмической организацией.

Тема 6. Система ПИНЦЗЭ

Понятие системы ПИНЦЗЭ (ровных и ломаных тонов).

Система ПИНЦЗЭ в древнекитайском и современном китайском языке.

Тема 7. Собственно-выразительные средства китайского языка

Общая характеристика.

Эмоционально-экспрессивная лексика и способы ее образования: корнесложение и суффиксальный способ.

Стилистически окрашенная лексика, образованная с помощью морфемы ГУЙ, ЧУН, ДАНЬ.

Слова, образованные полуслужебными морфемами ЖЭ, ЖАНЬ, МИ, ХУ. Иные морфемы в роли полуслужебных

Тема 8. Лексическая синонимия

Понятие смысловой структуры слова.

Предметно-логическое, эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слов.

Группы синонимов в СКЯ, понятие синонимичного ряда.

Открытые и закрытые ряды синонимов.

Функции синонимов в разных стилях.

Тема 9. Стилистическая роль порядка слов

Стилистические возможности синтаксиса.

Стилистическая роль порядка слов.

Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза – ЧЖОЧЖУАН).

Средства создания эмфазы.

Тема 10. Эмфаза членов простого предложения и частей сложного

Эмфаза членов простого предложения: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства.

Реприза (синтаксический повтор – ФАНЬФУ) члена предложения и трансформация (БЯНЬХУАНЬ) структуры предложения как особые приемы создания эмфазы.

Эмфаза частей сложного предложения.

Переосмысление значения синтаксических структур. Риторический вопрос. Двойное отрицание. Вопрос от автора.

Тема 11. Синтаксическая синонимия

Понятие синтаксической синонимии.

Синонимичные конструкции: активные и пассивные предложения с БЭЙ; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом БА; предложения наличия и местонахождения.

Предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические синонимы.

Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.

Тема 12. Стилль как функциональная разновидность литературного языка. Изучение стилей в Китае.

Особенности терминологии.

Проблемы стилей китайского языка в работах отечественных и китайских лингвистов.

Стилеобразующие факторы.

К вопросу о взаимодействии стилей.

Понятие гибридного стиля.

Тема 13. Разновидности научного стиля, его жанры, функции

Научный стиль как функциональная разновидность китайского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства.

Разновидности научного стиля и его жанры.

Основная функция научного стиля.

Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения.

Тема 14. Языковые особенности НТС

Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и вэньянизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления. Значение бессуффиксальной формы глагола. Модальные глаголы и жанровые особенности их употребления. Роль местоимений и союзов. Синтаксические особенности. Сложные предложения и сложные синтаксические построения – характерная черта НТС. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащие предложения. Глагольно-именные сочетания типа ЦЗИНСИН ЯНЬЦЮ и ЦЗЯИ ФЭНЬСИ. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения). Синтаксические фигуры. Особенности построения текстов в НТС (схемы, таблицы, графики, рисунки, формулы).

Тема 15. Особенности и функции официально-делового стиля

Официально-деловой стиль (ИНЬЮН ЮЙТИ) как разновидность китайского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности.

Тема 16. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля

Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства. Грамматические средства вэньяня: ВЭЙ, И, ЭР, ЦУНЬЭР. Тропы и их употребление в разных подстилях и жанрах. Синтаксические фигуры: антитеза, параллелизм.

Тема 17. Анализ текста и понятие интертекстуальности

Анализ художественного текста в работах китайских исследователей.

Об использовании теории интертекстуальности применительно к китайским текстам. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля (ЧЖЭНЛУНЬ ЮЙТИ): сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля.

Тема 18. Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов

Разговорный стиль (КОУЮЙ ЮЙТИ) как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого

материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме.

Типовые вопросы для практических заданий (корейский язык):

Тема 1. Из истории языка
История стилистических учений.
Вопросы стилистики в трудах корейских ученых.

Тема 2. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей
Публицистический стиль.
Лексико-фразеологические особенности.
Общественно-политическая и терминологическая лексика.
Научно-технический стиль.
Терминология.
Займованная лексика.
Интернациональная лексика.
Официально-деловой стиль.
Специальная лексика.
Фразеологические штампы и устойчивые фразы.
Виды деловых бумаг.
Разговорный стиль. Грамматические особенности.
Лексика разговорного стиля с точки зрения словарного состава.
Литературно-художественный стиль.
Слова с эмоционально-оценочным значением.

Тема 3. Иноязычные слова и выражения в речи
Роль займованных слов в языке.
Стилистические особенности и сфера употребления.

Тема 4. Официально-деловой документ.
Виды и структура документов.
Специфика деловой переписки.

Доклад-презентация – подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; – это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Типовые вопросы для доклада (арабский язык):

1. Основные направления стилистики.
2. Язык и речь в стилистическом аспекте.
3. Понятие о стилистической окраске языковых единиц.
4. Виды стилистической окраски

Типовые вопросы для доклада (турецкий язык):

1. Основные направления стилистики.
2. Язык и речь в стилистическом аспекте.
3. Понятие о стилистической окраске языковых единиц.

4. Виды стилистической окраски

Типовые вопросы для доклада (персидский язык):

1. Основные направления стилистики.
2. Язык и речь в стилистическом аспекте.
3. Понятие о стилистической окраске языковых единиц.
4. Виды стилистической окраски

Типовые вопросы для доклада (китайский язык):

1. Основные направления стилистики.
2. Язык и речь в стилистическом аспекте.
3. Понятие о стилистической окраске языковых единиц.
4. Виды стилистической окраски

Типовые вопросы для доклада (корейский язык):

1. Основные направления стилистики.
2. Язык и речь в стилистическом аспекте.
3. Понятие о стилистической окраске языковых единиц.
4. Виды стилистической окраски

Критерии оценивания (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление;

-4 балла выставляется студенту, если студент в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы;

- 3 балла выставляется студенту, если студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления;

- 0 баллов выставляется студенту, если студент не владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Письменная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме эссе, контрольной работы, либо тестирования.

Типовые вопросы для письменной работы (арабский язык):

1. «Балага», «Фасаха». Различие и общность понятий.
2. Типология функциональных стилей.
3. Ораторский стиль.
4. Научный стиль.
5. Художественно-литературный стиль.
6. Типы предложений.
7. Особенности классификации членов предложений в арабской стилистике.
8. Повествовательные предложения. Уровни повествования.
9. Неповествовательные предложения.

10. Императивные и неимперативные формы повествовательных предложений.
11. Повелительное наклонение. Способы выражения.
12. Повелительно-запретительное наклонение.
13. Желательное наклонение. Сфера употребления.
14. Семантика вопросительных предложений. Вопросительные предложения в Коране.
15. Обращение. Частицы обращения.
16. Лаконизм. Многословие и уравновешенность.
17. Лексическая стилистика.
18. Виды троп.
19. Сравнение. Виды. Разряды. Составные части.
20. Сравнение в Коране.
21. Реальность и иносказание.
22. Метафора Синекдоха.
23. Олицетворение.
24. Афористические метафоры.
25. Метонимия. Составные части.
26. Искусство красоты стиля «бади».
27. Стилистические фигуры.
28. Анафора. Эпифора. Симплока.
29. Параллелизм. Умолчание. Риторический вопрос.
30. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис.
31. Условие красноречия по аль-Казвини.

Типовые вопросы для письменных работ (турецкий язык):

1. Типология функциональных стилей.
2. Ораторский стиль.
3. Научный стиль.
4. Художественно-литературный стиль.
5. Типы предложений.
6. Особенности классификации членов предложений в турецкой стилистике.
7. Повествовательные предложения. Уровни повествования.
8. Повествовательные предложения.
9. Императивные и неимперативные формы повествовательных предложений.
10. Повелительное наклонение. Способы выражения.
11. Повелительно-запретительное наклонение.
12. Желательное наклонение. Сфера употребления.
13. Семантика вопросительных предложений.
14. Обращение. Частицы обращения.
15. Лаконизм. Многословие и уравновешенность.
16. Лексическая стилистика.
17. Виды троп.
18. Сравнение. Виды. Разряды. Составные части.
19. Сравнение в Коране.
20. Реальность и иносказание.
21. Метафора Синекдоха.
22. Олицетворение.
23. Афористические метафоры.
24. Метонимия. Составные части.
25. Стилистические фигуры.
26. Анафора. Эпифора. Симплока.
27. Параллелизм. Умолчание. Риторический вопрос.
28. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис.

Типовые вопросы для письменной работы (персидский язык):

1. Типология функциональных стилей.
2. Ораторский стиль.
3. Научный стиль.
4. Художественно-литературный стиль.
5. Типы предложений.
6. Особенности классификации членов предложений в персидской стилистике.
7. Повествовательные предложения. Уровни повествования.
8. Неповествовательные предложения.
9. Императивные и неимперативные формы неповествовательных предложений.
10. Повелительное наклонение. Способы выражения.
11. Повелительно-запретительное наклонение.
12. Желательное наклонение. Сфера употребления.
13. Семантика вопросительных предложений.
14. Обращение. Частицы обращения.
15. Лаконизм. Многословие и уравновешенность.
16. Лексическая стилистика.
17. Виды троп.
18. Сравнение. Виды. Разряды. Составные части.
19. Сравнение в Коране.
20. Реальность и иносказание.
21. Метафора Синекдоха.
22. Олицетворение.
23. Афористические метафоры.
24. Метонимия. Составные части.
25. Стилистические фигуры.
26. Анафора. Эпифора. Симплока.
27. Параллелизм. Умолчание. Риторический вопрос.
28. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис.

Типовые вопросы для письменной работы (китайский язык)

1. Типология функциональных стилей.
2. Ораторский стиль.
3. Научный стиль.
4. Художественно-литературный стиль.
5. Типы предложений.
6. Особенности классификации членов предложений в китайской стилистике.
7. Повествовательные предложения. Уровни повествования.
8. Неповествовательные предложения.
9. Императивные и неимперативные формы неповествовательных предложений.
10. Повелительное наклонение. Способы выражения.
11. Повелительно-запретительное наклонение.
12. Желательное наклонение. Сфера употребления.
13. Семантика вопросительных предложений.
14. Обращение. Частицы обращения.
15. Лаконизм. Многословие и уравновешенность.
16. Лексическая стилистика.
17. Виды троп.
18. Сравнение. Виды. Разряды. Составные части.
19. Сравнение в Коране.
20. Реальность и иносказание.
21. Метафора Синекдоха.

22. Олицетворение.
23. Афористические метафоры.
24. Метонимия. Составные части.
25. Стилистические фигуры.
26. Анафора. Эпифора. Симплока.
27. Параллелизм. Умолчание. Риторический вопрос.
28. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис.

Типовые вопросы для письменных работ (корейский язык):

1. Типология функциональных стилей.
2. Ораторский стиль.
3. Научный стиль.
4. Художественно-литературный стиль.
5. Типы предложений.
6. Особенности классификации членов предложений в корейской стилистике.
7. Повествовательные предложения. Уровни повествования.
8. Неповествовательные предложения.
9. Императивные и неимперативные формы повествовательных предложений.
10. Повелительное наклонение. Способы выражения.
11. Повелительно-запретительное наклонение.
12. Желательное наклонение. Сфера употребления.
13. Семантика вопросительных предложений.
14. Обращение. Частицы обращения.
15. Лаконизм. Многословие и уравновешенность.
16. Лексическая стилистика.
17. Виды троп.
18. Сравнение. Виды. Разряды. Составные части.
19. Сравнение в Коране.
20. Реальность и иносказание.
21. Метафора Синекдоха.
22. Олицетворение.
23. Афористические метафоры.
24. Метонимия. Составные части.
25. Стилистические фигуры.
26. Анафора. Эпифора. Симплока.
27. Параллелизм. Умолчание. Риторический вопрос.
28. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если вопрос раскрыт полностью и без ошибок, эссе написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники;

- 4 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников;

- 3 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт частично, Эссе написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки;

- 2 балла выставляется студенту, если обнаруживается общее представление о сущности вопроса

- 0 балла выставляется студенту, если задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт).

Методические указания по подготовке эссе

Эссе – это предположение написания краткого очерка по указанному вопросу с обязательным изложением и аргументацией своего собственного мнения. Объем эссе занимает 3-5 страниц печатного текста, включая титульный лист и список литературы.

Типовые темы для эссе (арабский язык):

1. Стилистика и культура речи как прикладные учебные дисциплины.
2. Об аспектах стилистического изучения речи (текста).
3. О проблемах и направлениях современной стилистики.
4. О соотношении стилистики с другими дисциплинами.
5. Проблемы стилистики арабского языка в трудах лингвистов.
6. Стилистика и теория речевой коммуникации: точки соприкосновения.
9. Узуально-стилевой комплекс как механизм языко-стилевого отбора.
10. Особенности стилевой организации современного текста.
11. Типология выразительных средств современного арабского языка.
12. Тропы и фигуры.

Типовые темы для эссе (турецкий язык):

1. Стилистика и культура речи как прикладные учебные дисциплины.
2. Об аспектах стилистического изучения речи (текста).
3. О проблемах и направлениях современной стилистики.
4. О соотношении стилистики с другими дисциплинами.
5. Проблемы стилистики турецкого языка в трудах лингвистов.
6. Стилистика и теория речевой коммуникации: точки соприкосновения.
9. Узуально-стилевой комплекс как механизм языко-стилевого отбора.
10. Особенности стилевой организации современного текста.
11. Типология выразительных средств современного турецкого языка.
12. Тропы и фигуры.

Типовые темы для эссе (персидский язык):

1. Стилистика и культура речи как прикладные учебные дисциплины.
2. Об аспектах стилистического изучения речи (текста).
3. О проблемах и направлениях современной стилистики.
4. О соотношении стилистики с другими дисциплинами.
5. Проблемы стилистики персидского языка в трудах лингвистов.
6. Стилистика и теория речевой коммуникации: точки соприкосновения.
9. Узуально-стилевой комплекс как механизм языко-стилевого отбора.
10. Особенности стилевой организации современного текста.
11. Типология выразительных средств современного персидского языка.
12. Тропы и фигуры.

Типовые темы для эссе (китайский язык):

1. Стилистика и культура речи как прикладные учебные дисциплины.
2. Об аспектах стилистического изучения речи (текста).
3. О проблемах и направлениях современной стилистики.
4. О соотношении стилистики с другими дисциплинами.
5. Проблемы стилистики китайского языка в трудах лингвистов.
6. Стилистика и теория речевой коммуникации: точки соприкосновения.
9. Узуально-стилевой комплекс как механизм языко-стилевого отбора.

10. Особенности стилевой организации современного текста.
11. Типология выразительных средств современного китайского языка.
12. Тропы и фигуры.

Типовые темы для эссе (корейский язык):

1. Стилистика и культура речи как прикладные учебные дисциплины.
2. Об аспектах стилистического изучения речи (текста).
3. О проблемах и направлениях современной стилистики.
4. О соотношении стилистики с другими дисциплинами.
5. Проблемы стилистики корейского языка в трудах лингвистов.
6. Стилистика и теория речевой коммуникации: точки соприкосновения.
9. Узуально-стилевой комплекс как механизм языко-стилевого отбора.
10. Особенности стилевой организации современного текста.
11. Типология выразительных средств современного корейского языка.
12. Тропы и фигуры.

Критерии оценки (в баллах):

15 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью и без ошибок, эссе написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники

10 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников.

5 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта частично. Эссе написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки.

2 балла выставляется студенту, если обнаруживается общее представление о теме
0 балл выставляется студенту, если задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт).

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература (арабский язык)

1. Эль, с.Р. Введение в стилистику арабского языка : монография / с.Р. Эль. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 168 с. – ISBN 978-5-9765-3343-1. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com/book/102547>

2. Ковалев А. А. Учебник арабского языка / А. А. Ковалев, Г. Ш. Шарбатов - Москва: Восточная литература, 2004 - 751 с. 23 экз. в БашГУ),

Дополнительная литература:

1. Гаффаров И.З. Арабский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для начинающих / И.З. Гаффаров; Башкирский государственный университет - Уфа: РИЦ БашГУ, 2016 URL:https://elibrary.bashedu.ru/dl/local/Gaffarov_Arabskij_jazyk_up_2016.pdf

Основная литература (турецкий язык)

1. Кононов, А.Н. Грамматика турецкого языка / А.Н. Кононов ; ред. С.Е. Малов. - Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. наук СССР, 1941. - 313 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117175>

Дополнительная литература:

1. Галиакбарова, Н.М. Турецкий язык: Практикум : учебно-методическое пособие / Н.М. Галиакбарова ; науч. ред. В.А. Кузьмин ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012. - 52 с. - ISBN 978-5-7996-0761-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239534>

Основная литература (персидский язык)

1. Рубинчик, Ю. А. Грамматика современного персидского литературного языка / Ю.А.Рубинчик;РАН,Ин-т востоковедения;МГУ,Ин-т стран Азии и Африки - М.: Восточная литература, 2001 - 600 с. (11 экз. в БашГУ).

Дополнительная литература:

1. Иванов, В. Б. Учебник персидского языка : для студентов 2 курса востоковедных фак-тов вузов. Ч. 2 / В. Б. Иванов, Е. Л. Гладкова ; Российская академия наук. Институт Азии и Африки; Министерство иностранных дел РФ; Московский государственный университет; Московский государственный институт международных отношений; под ред. А. Акбарипур .— М. : Филоматис, 2004 .— 320 с. (10 экз. в БашГУ)

Основная литература (китайский язык)

1. Тань, А. Проблемы скрытой грамматики: синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка) : монография / А. Тань ; Московский Государственный Университет, Институт стран Азии и Африки. - Москва : Языки славянской культуры, 2002. - 897 с. : ил. - (Studia historica. Series minor). - Библиогр.: с. 827-839. - ISBN 5-94457-058-X ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498565>

Дополнительная литература:

1. Тань, А. Китайская картина мира. Язык, культура, ментальность / А. Тань. - Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2012. - 272 с. - (Язык. Семиотика. Культура. Малая серия). - ISBN 978-5-9551-0381-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219928>

Основная литература (корейский язык)

1. Ден, А. Грамматика корейского языка. Сборник упражнений / А. Ден. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 192 с. – ISBN 978-5-9925-1364-6. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com/book/118711>

Дополнительная литература:

1. Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. - Москва : Прометей, 2013. - 72 с. - ISBN 978-5-7042-2408-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.

2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. 1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: лаборатория ИТ №403, аудитория № 401 (главный корпус).</p> <p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 401 (главный корпус), лаборатория ИТ №403(главный корпус).</p>	Лекции	<p align="center">Аудитория № 401 Учебная мебель, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p align="center">Лаборатория ИТ №403 Учебная мебель, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт.; Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R – 9 шт.</p> <p align="center">Аудитория № 411 Учебная мебель, доска Bealingo.</p> <p align="center">Читальный зал №1</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 401 (главный корпус), лаборатория ИТ №403(главный корпус).</p>	Практические занятия	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p align="center">Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.</p>
<p>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус).</p>	Групповые и индивидуальные консультации	<p>Программное обеспечение</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>
<p>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус).</p>	Текущий контроль и промежуточная аттестация	
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное).</p>	Самостоятельная работа	

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Стилистика восточного языка** на **6** семестр

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 з.е./ 72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	24,2
лекций	12
практических/ семинарских	12
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	47,8

Форма контроля:
зачет – 6 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседования, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/С ЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фахаха» и «балага». Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики. Основопологающие понятия современной стилистики. Категории нормы. Категории стиля. Категории стилистической окраски. Стилистическая и эстетическая функция.	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	Предмет, содержание и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи. Становление стилистики как особой научной лингвистической дисциплины.	Собеседование
2.	Понятие функциональных стилей. Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуг». Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами. Научный стиль, особенности характеристики и сфера применения. Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции ораторского стиля. Жанровые разновидности художественного литературного стиля. Экстралингвистиче-	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	История стилистических учений. Вопросы стилистики в трудах корейских ученых.	Письменная работа, Собеседование

	ские факторы. Стилиевые черты. Функционально-стилистическая направленность. Взаимопроникновение стилиевых черт.							
3.	Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка. Разделение речи на «хабар» повествование и «инша» неповествование. Уровни повествовательных предложений. Роль усилительных частиц в повествовательных предложениях. Неповествовательные предложения. Императивные и неимперативные формы неповествовательных предложений. Повелительное наклонение. Повелительно-запретительное наклонение. Вопросительное предложение. Частицы и их стилиевая разновидность.	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	Публицистический стиль.	Доклад-презентация, Практическое задание
4.	Стилистический синтаксис. Общая характеристика синтаксико-стилистического материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности. Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности. Лаконизация. Уравновешенность. Многословие. Лаконичность как стилистическое качество языка произведения	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	Фразеологические штампы и устойчивые фразы. Виды деловых бумаг. Разговорный стиль. Грамматические особенности.	Доклад-презентация, Практическое задание
5.	Лексические образные средства речи. Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение.	2	2	–	8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	Лексика разговорного стиля с точки зрения словарного состава. Литературно-художественный стиль. Слова с эмоционально-оценочным	Письменная работа, Доклад-презентация

	Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловой и экспрессивно-эмоциональный характер сравнений. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика»						значением.	
6.	Исходные и производные значения слов и искусство красоты Метафора: перенос названия предмета на основании сходства. Одночленность метафоры. Сближение явлений одноплановых, разного порядка, одушевленные предметы с живыми существами, явление общественной духовной жизни или отвлеченные понятия с явлениями внешнего мира. Виды метафор. Образные метафоры. Афористические метафоры. Метонимия. Перенос названия одного предмета на другой на основании их смежности. Использование метонимии в различных функциональных стилях. Роль метонимий в повышении красноречия. История становления науки «Бади».	2	2	–	7,8	Осн.лит-ра:1,2 Доп лит-ра:1	Лексико-фразеологические особенности. Общественно-политическая и терминологическая лексика.	Письменная работа, Эссе
	зачет							
	Всего часов:	12	12	0,2	47,8			

Корейский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседования, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Введение.	2	–	–	2	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Предмет, содержание и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи. Становление стилистики как особой научной лингвистической дисциплины.	Собеседование
2.	Из истории языка	2	–	–	4	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	История стилистических учений. Вопросы стилистики в трудах корейских ученых.	Письменная работа, Собеседование
3.	Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	2	-	–	6	Осн.лит-ра: 2,3 Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Публицистический стиль.	Доклад-презентация, Практическое задание
4.	Основные теоретические направления стилистики корейского языка.	2	-	–	6	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Фразеологические штампы и устойчивые фразы. Виды деловых бумаг. Разговорный стиль. Грамматические особенности.	Доклад-презентация, Практическое задание
5.	Определение жанра и подстиля.	2	2	–	2	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Лексика разговорного стиля с точки зрения словарного состава. Литературно-художественный стиль. Слова с эмоционально-оценочным значением.	Письменная работа, Доклад-презентация

6.	5. Основные черты научного стиля.	2	2	–	2	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Лексико-фразеологические особенности. Общественно-политическая и терминологическая лексика.	Письменная работа, Эссе
7.	Основные черты научного стиля.		2	–	4	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Научно-технический стиль. Терминология. Заимствованная лексика. Интернациональная лексика.	Собеседование
8.	Основные стилиевые черты официально-делового стиля.		2	–	8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Официально-деловой стиль. Специальная лексика	Письменная работа, Собеседование
9.	Основные стилиевые черты публицистического стиля.		2	0,2	3,8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Выразительные и образительные средства речи. Общие сведения о стилистике корейского языка..	Доклад-презентация, Практическое задание
10.	Основные стилиевые черты художественного стиля. Основные черты разговорного стиля. Характеристика устных стилей корейского языка. Их признаки и сферы употребления. 13. Характеристика слов иностранного происхождения, употребляемых в корейском языке		2	–	10	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Роль заимствованных слов в языке. Стилистические особенности и сфера употребления. Виды и структура документов. Специфика деловой переписки.	Письменная работа, Эссе
	зачет							
	Всего часов:	12	12	0,2	47,8			

Турецкий язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)	Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
-------	-------------------	--	--	---	---

		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Основы стилистической лексикологии. Изобразительно-выразительные средства турецкого языка.	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Основы стилистической лексикологии. Изобразительно-выразительные средства турецкого языка.	Собеседование
2	Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Олицетворение. Уподобление человеку. Гипербола.	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Олицетворение. Уподобление человеку. Гипербола.	Письменная работа, Собеседование
3	Фразеология турецкого языка. Народные изречения. Недоговорки. Афоризмы	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Фразеология турецкого языка. Народные изречения. Недоговорки. Афоризмы	Доклад-презентация, Практическое задание
4	Основы стилистического синтаксиса турецкого языка. Особые приемы создания эмфазы. Реприза и трансформация Переносное значение некоторых синтаксических структур.	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Основы стилистического синтаксиса турецкого языка. Особые приемы создания эмфазы. Реприза и трансформация Переносное значение некоторых синтаксических структур.	Доклад-презентация, Практическое задание
5	Риторический вопрос и двойное отрицание. Функциональная стилистика. Публицистический	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Риторический вопрос и двойное отрицание. Функциональная стилистика. Публицистический стиль.	Письменная работа, Доклад-презентация

	стиль.							
6	Научно-технический стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.	2	2		7,8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Научно-технический стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.	Письменная работа, Эссе
9	Всего часов	12	12		47,8			

Персидский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Предмет и задачи стилистики. Место стилистики в системе других стилистических наук. Метафора. Виды речевой метафоры. Сравнение и эпитет	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Основы стилистической лексикологии. Изобразительно-выразительные средства турецкого языка.	Собеседование
2	Метонимия, перифраз и эвфемизм Гипербола, антитеза и ирония Парадокс и оксюморон.	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Олицетворение. Уподобление человеку. Гипербола.	Письменная работа, Собеседование
3	Фонетические средства стилистики Стилистическая стратификация общелите-	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра:1	Фразеология турецкого языка. Народные изречения. Недоговорки. Афоризмы	Доклад-презентация, Практическое задание

	ратурной лексики персидского языка Функционально-стилистическая характеристика персидских неологизмов							
4	Функциональный стиль Общая характеристика стиля художественной речи Основные черты публицистического стиля	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Основы стилистического синтаксиса турецкого языка. Особые приемы создания эмфазы. Реприза и трансформация Переносное значение некоторых синтаксических структур.	Доклад-презентация, Практическое задание
5	Стилистическая характеристика научно-технического стиля Лингвостилистические особенности официально-делового стиля Общая характеристика газетно-информационного стиля	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Риторический вопрос и двойное отрицание. Функциональная стилистика. Публицистический стиль.	Письменная работа, Доклад-презентация
6	Основные черты свободного разговорного стиля Заимствования Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний: фразеологизмов, пословиц и поговорок.	2	2		7,8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Научно-технический стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.	Письменная работа, Эссе
9	Всего часов	12	12		47,8			

Китайский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Стилистика китайского языка. Основы стилистической лексикологии. Изобразительно-выразительные средства китайского языка	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Стилистика как лингвистическая дисциплина. Основы стилистической лексикологии. Изобразительно-выразительные средства турецкого языка.	Собеседование
2	Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Олицетворение. Уподобление человеку. Гипербола	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Олицетворение. Уподобление человеку. Гипербола.	Письменная работа, Собеседование
3	Фразеология китайского языка Народные изречения. Недоговорки. Афоризмы Основы стилистического синтаксиса китайского языка	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Фразеология турецкого языка. Народные изречения. Недоговорки. Афоризмы	Доклад-презентация, Практическое задание
4	Особые приемы создания эмфазы. Реприза и трансформация Переносное значение	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Основы стилистического синтаксиса турецкого языка. Особые приемы создания эмфазы. Реприза и трансформа-	Доклад-презентация, Практическое задание

	некоторых синтаксических структур. Риторический вопрос и двойное отрицание						ция Переносное значение некоторых синтаксических структур.	
5	Синтаксические фигуры речи Функциональная стилистика китайского языка Публицистический стиль	2	2		8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Риторический вопрос и двойное отрицание. Функциональная стилистика. Публицистический стиль.	Письменная работа, Доклад- презентация
6	Научно-технический стиль Официально-деловой стиль Разговорный стиль Художественный стиль.	2	2		7,8	Осн.лит-ра: 1 Доп.лит-ра: 1	Научно-технический стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.	Письменная работа, Эссе
9	Всего часов	12	12		47,8			

Рейтинг-план дисциплины
Стилистика восточного языка

направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика,
профиль – Языки и литературы стран Азии и Африки
курс 3, семестр б

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1				
Текущий контроль				25
1. Собеседование	2	2	0	4
2. Доклад-презентация	3	2	0	6
3. Практическое задание	5	3	0	15
Рубежный контроль				25
1. Письменная работа	5	2	0	10
2. Эссе	15	1		15
ИТОГО				50
Модуль 2				
Текущий контроль				25
1. Групповой проект	2	2	0	4
2. Доклад-презентация	3	2	0	6
3. Практическое задание	5	3	0	15
4. Собеседование	2	1	0	2
Рубежный контроль				5
1. Письменная работа	5	2	0	5
2. Эссе	15	1		15
ИТОГО				50
Поощрительные баллы				10
1. Участие в научных конференциях, публикация статей	5		0	5
2. Написание реферата	5		0	5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				